

*pasšivec*  
i

Candidatus, der nach einem ambt stellet, werber.  
katéri se po eni flushby paszhi, snubázh, paszhíviz.

pašchliver

Confector, nachfolger. pohajáver,  
pašchliver.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 137

*paščjiven*

Confectarius, nachfolgig, nachhängig. pohájaven,  
nagnen, búgovèn, paszhliven.

praščiuvščica

Confectatrix, nachfolgerin. pohajáuschka,  
paschliúschka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 137

*pašen*

Pabulosus, vol futerung. pólnu pashe, obílnu  
kérme: páshen, kérmast.

pašen

Compassicus, ut compassicus ager. cũ gemeduer  
weidakker. gmajna, ali gmajn pašha,  
pašhna njwa.

HIPOLIT: Dict. I. (~~propis~~), 116

*pásen*

Hybris, ein hund von einem Jaghund, vnd haus-  
leutschen geworffen. en pès od éníga fhvífhelna,  
inu od éne páshne kúfle povérshen.

*pašteta*  
o

Farcimen, wurst, fülle, Pasteten. klobáfsa,  
fíla, poshtéta.



pašteta  
po ~

Crustulata varo. cu Paštete. poshtē'ta.

HIPOLIT: Dict. I. (~~prepis~~), 150

*paštetar*  
o

Fartor, wurstmacher, Pastetenmacher, Vogel-  
mester. klobafsàr, Poftétar. tízhji pítar, fí-  
lar, kérmar.

praštetar  
o

Kuchleinbacher. poshtetar, pitertehar,  
pohávnik. pištar dulciarius, liberius,  
crustularius.

HIPOLIT: Dict. II, 109

paštetar  
pro ~

Cupediarius, vel Cupedinarius, Pastenmacher,  
sklečkoch. en paštetar, sladkárňar,  
sladkárňski muhar.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 159

paštetar  
po v

Dulciarius, Paštetumacher. paštetar,  
gladrh'cher, ofl'ápnik.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 202

paštetar  
po ~  
=

Crustarius, Güncher. poshtetar, präjhar.

HIPOLIT: Dict. I. ~~propis~~, 150

paštetar  
po ~

Cruftularius, ofletenbächer, hyperbecker.  
poštetar, ali pek, materij flaurate,  
Krape inu druge rizhy poha inu penke.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), isy

*paštra*

Paftio, weidung des Viechs. pásha, kërma,  
páshtva te fhivíne.



*paštva*

Weid, weidgang. pašha, gmania, ali proftor  
sa pašho, karma, pašsenie, paštva. paftus,  
paftio.

paštra

das Recht Zu weiden. pravíza te pašhe, te  
gmánie sa pašho, pravíza te ravèn paštve.  
jus Compascuum.

patent

Diploma, gewaltsbrieff, freyheitsbrieff, bull,  
patent. obláftni lyst, fráyatí lyst. bulla,  
patént.

paternoster

Rosenkranz, betten. róshenkranz, paternóster,  
króniza Divize marie. Rosarium, Corona B. Virg.  
sphaerulae precatoriae: globuli vel orbiculi  
precatorii.

HIPOLIT: Dict. II, 153

paternoster

Pater noster, rosenkrantz. paternoster,  
rosenkrantz. sphaerulae precatóriae,  
globuli precatórii Rosarium.

paternoster

den Rosenkranz beten. paternoster moliti-  
sphaerulas precatórias verfare, deuvare.

Patmos

Patmus, eine Insul in mari aegaeo, dahin der h. Johannes Verschiedt worden. Patmos, ena Insula v' aegáejskim mórju, kamàr je sveti fhent jansh bil poflán.

patoka  
a

Gresterwein. pátaka, shonta, tropixoru  
vixu. lora.

HIPOLIT: Dict. II, 198



patoka  
a

Lora, Trestrwein, lürentrank. patoka, shonta  
tropisnoku vinu.

HIPOLIT: Dict. I, 348

patoka  
patake

Oxycratum, ein schlechtes getranck, so man  
auf die nicht völlständig ausgebreste wein-  
träber wasser giesset. énu porédnu pytié fa  
drushíno, pátake imenuánu

patoka  
patoke

Pofca, ein schlecht haustrank, das mit wasser  
vermischt wird. énu porédnu domázhe pytjè fa  
drufhíno, koker pátoke, fhónta, katéru je f'vodò  
fméjshanu.

patoka  
patone

Leure, Grestweir. pa'toka, pa'tone, shō'uta.  
Lora, vinum secundarium.

HIPOLIT: Dict. II, 116

patoka  
patore  
a

Flocces, Grestweir, oder schaum auf dem Meer.  
patore, ali shonta. tropine, ali péjne  
na mósktu.

HIPOLIT: Dict. I, 245

patoka  
patoke  
- are

Acinaceus, vinum acinaceum. Frestwein.  
shouta, patake.

*patriarh*

Erzvatter. vígfi ózha, patrjárh. patriarcha.

HIPOLIT: Dict. II, 56

*patriarch*

Patriarcha, Erzvatter, Patriarch. en ozhàk  
vígshi ózha, patriàrch. Patriarchae. stari  
ozháki firfti teh duhóvnih ozhétou.



patriarch  
patriarhi

Rectus tamen Cultus veri Dei remansit apud Patriarchas, qui Vixerunt ante et post Diluvium. doch ist der rechte dienst des wahren gottes Verblieben bey den Erzvättern, welche gelebt haben Vor, Vnd nach der Sündfluth. venèr je ta prava bóshja flushbá tìga právìga bogá ostála pèr Patriarhìh, katèri fo shivéjli pred inu po grejshnim potúpom

*patron*

Patronus, fürsprech, schirmer. beséjdnik,  
sapróshnýk, sagovórník, odvéjtník, savéjtník,  
ohrájneník, patròn.

patron

Patron, büchsenladung. patrón ra pumphe  
fápsati. factura tormenti.

HIPOLIT: Dict. II, 139

patrona

Patrona, beshirmerina. patrona varshina,  
javéitnina, brianshina, phrenshtina, od'  
vétnina, fagovorshina.

HIPOLIT: Dict. I, 426

patrontaš

Patrontašker. patrontašk. theca bombardaria.

HIPOLIT: Dict. II, 729

# patrontaš

Eminus pugnatur Bombardis, sclopetis et sclopis,  
quae oneratur globis e Theca bombardaria et pul-  
vere nitrato e pyxi pulveraria. in der ferne strei-  
tet man mit Büchsen, Pistolen, Vnd fauströhren  
welche geladen werdrn mit kugeln aus der Patron-  
tasche, Vnd mit schiespuluer, aus dem Pulverhorn.  
na delézh se vojskúje s'mufhkétani, piftólami, inu  
s'púkfhami katére se fáfsajo s'kúglami is patrón-  
tašha, ali is te taškke inu strélskim prahom ali  
s'pulfram s'roshízha.

baumaster

Agoranomus, baumeister. Naprávar, práumafter.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 24

paumaster

Aedilitas, baumeisterambt. flusbbá figa  
paumastra.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 18



baumaster

Aedilofilius, der baumeister gewesen. Materi  
je baumaster bil.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 18

paumastrov

Aedilitius, das zum baumeisteramt gehört. War  
h' gräumerprovi: fluski: flifhi:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 18

*pav*

Formofus pavo superbis pennis. der schöne Pfau  
stolziet mit den federen. ta Lejpi Pav se  
óffertuje is svojimi perúti.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 8

par

Gra. par. pavo, parvus.

HIPOLIT: Dict. II, 140

par

Garvo, ein Hau. ex par s'leppim þrissanum  
þérjæm.

HIPOLIT: Dict. I, 437

2

par

Sarus, cin. flau. en par.

HIPOLIT: Dict. I, 438

par

Avis,

Avis junonia. Stau. pau.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 62

par

Proto,

pravo rotat gemmantes caudae pennas.  
der Frau drehet seinen runden schwanen  
herum. ta par preobráta očúli svojí  
ostrógel rep.

HIPOLIT: Dict. I, 576



Tavel

Tarsus, eine Stadt in Cilicia der H. Apostels  
Pauli Vaterland. enu mestu v' Ciliciji své-  
tiga Apóstelna Paula ozhétina. Tarsensis. ei-  
ner Von diser Statt. Tarsensar.

HIPOLIT, DICTY 20

Nomenclatura regionum,  
populorum etc.

Pavel

Antefero,

anteferre paulum petro. den Paul dem Petro voru  
zichen. práula pétru napréj postáviti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 40